

4000/2 Art. 1740

**DE Betriebsanleitung**

Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**

Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**

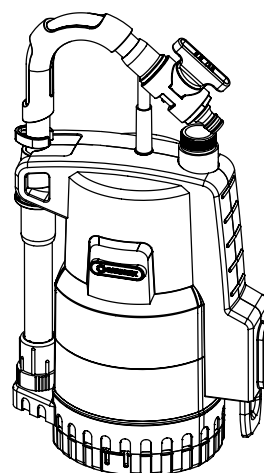
Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Hordóürítő szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

**SK Návod na obsluhu**

Čerpadlo do suda

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**

Pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**

Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**

Vihmaveemahutipump

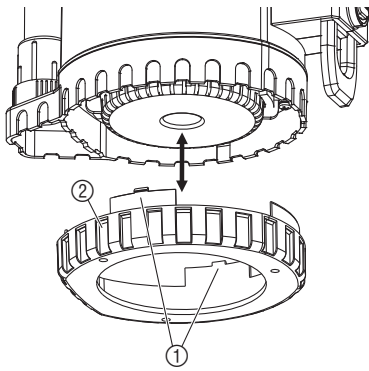
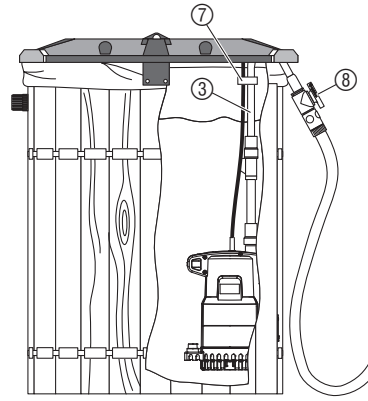
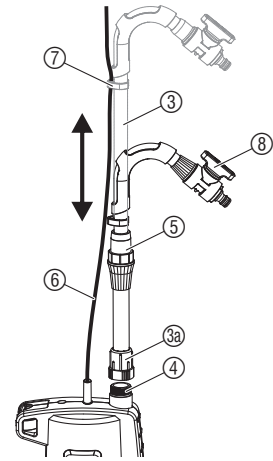
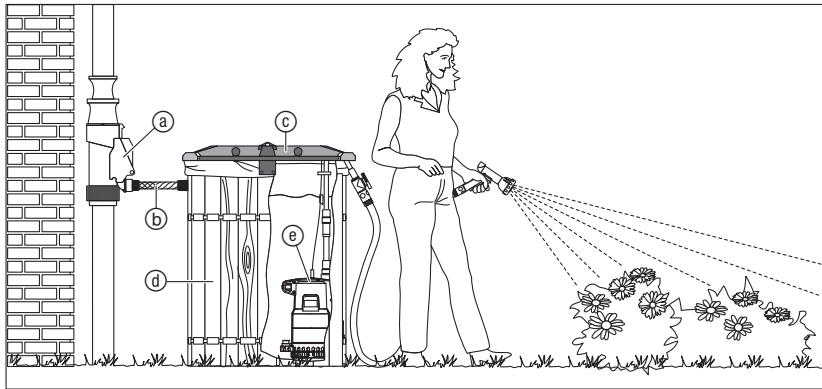
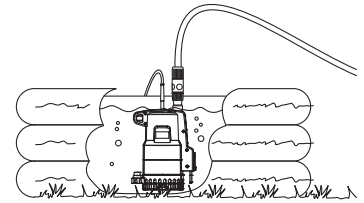
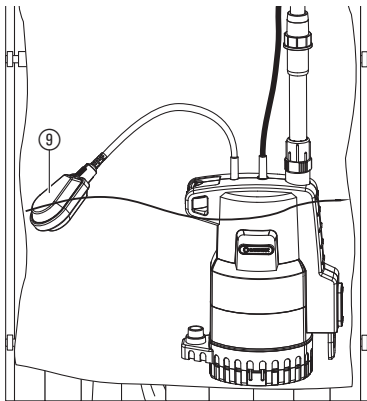
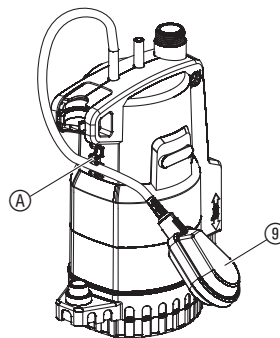
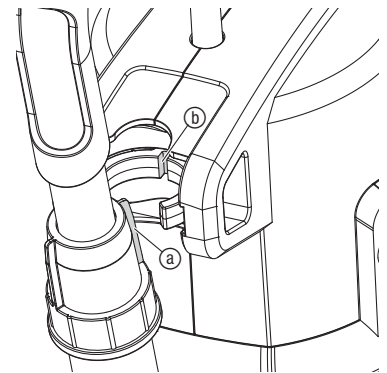
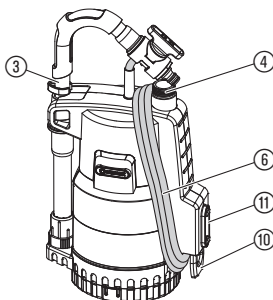
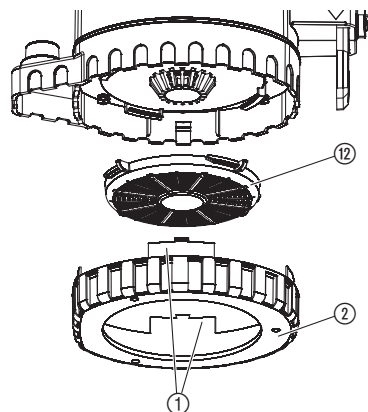
**LT Eksploataavimo instrukcija**

Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

## Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys skirtas ypač imti lietaus vandenį iš lietaus vandens rezervuarų, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuaro ir laistyti su purkštuvu.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis 7 m).

**DĖMESIO! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus. Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C.**

## 1. SAUGA

### SVARBU!

**Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

### Elektros sauga

Siurbliui elektros srovė turi būti tiekama per nuotėkio srovės apsauginį įtaisą (RCD) su ne didesne nei 30 mA išmatuota nuotėkio srove. Jį draudžiama naudoti bakeliuose, į kuriuos galima patekti.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Maitinimo kabelių skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų kabelių, pažymėtų H05RN-F, skersmenį. Kabelio ilgis turi būti 10 m.

Naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie yra leistini pagal normą HD 516.



### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pusrū.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykites tinklo įtampos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine būtina prieš tai ištraukti siurblio kištuką iš tinklo.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui. Siurblys panardinamas ir ištraukiamas už teleskopinio vamzdžio. Alternatyviai lietaus vandens talpyklų siurblys galima panardinti, ištraukti ir tvirtinti prižiūrus virvę prie teleskopinio vamzdžio.

### Apžiūra

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbly (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbly būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

### Saugos nurodymai

Laikykites mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

**Tik gaminiui 1740:** Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

### Terminės apsaugos jungiklis

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga.

Atvėsęs variklis įsijungia automatiškai 6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS).

### Automatinė ventilacija

Lietaus vandens talpyklų siurblyje yra išgręžta ventilacinė anga. Ventilacinės angos funkcija yra pašalinti susikaupusį orą siurblyje. Krentant vandens lygiui žemiau srieginės jungties, išteka nedaug vandens iš plyšio tarp srieginės jungties ir korpuso, toliau krentant vandens lygiui, išteka vanduo papildomai korpuso apatinėje srityje. Tai nėra siurblio gedimas, o tik automatinė ventilacija.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminy suskuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinūs sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

## 2. SURINKIMAS

### Surinkti/išardyti pagrindą [pav. A1]:

Jei siurbly naudosite negilau rezervuaro pilnam išsiurbimui ir jį statysite ant dugno, galite primontuoti pagrindą, kad siurblys įsiurbtų kuo mažiau nešvarumų. Stovas yra komplekto sudėtyje.

### Surinkti pagrindą:

→ Uždėkite pagrindą ② iš apačios ant siurblio, kol užsifiksuos abu fiksatoriai ①.

### Išardyti pagrindą:

→ Suspauskite abu fiksatorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.

## 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Teleskopinis vamzdis ③ transportavimo padėtyje uždėtas siurblio šone. Teleskopiniame vamzdyje yra įmontuotas GARDENA reguliavimo vožtuvas. Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti GARDENA žarnos jungtį: **gam. nr. 18215**, skirtas 13 mm (1/2") bei 16 mm (5/8") žarnai, ir **gam. nr. 18216**, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

### Siurbti vandenį iš rezervuaro [pav. I1/I2]:

Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys nelieštų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

1. Nuimkite teleskopinį vamzdį ③ nuo siurblio šono ir užsukite ant siurblio jungties ④. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad tarpinė būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ③a.
2. Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ movą ⑤.
3. Nustatykite teleskopinį vamzdį ③ pagal rezervuaro aukštį. *Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 73 iki 91 cm.*
4. Vėl priveržkite movą ⑤.
5. Pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑥ su kabelio fiksatoriumi ⑦ prie teleskopinio vamzdžio ③.
6. Pakabinkite siurbly rezervuare už teleskopinio vamzdžio ③.
7. Įjunkite tinklo kištuką. *DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant.*

**Siurbliui veikiant uždarymo vožtuvas ⑧ perima vandens čiaupo funkciją. Atviroje sistemoje ("Micro-Drip" sistemoje) žarnos negalima tiesti žemiau rezervuaro, nes tada iš rezervuaro tekės vanduo net per išjungtą siurbly.**

### Pilnas sprendimas [pav. I3]:

① GARDENA lietaus vandens surinkimo filtras, **gam. nr. 3820/3821**

② GARDENA jungčių rinkinys, **gam. nr. 3815**

© GARDENA lietaus vandens rezervuaro dangtis, gam. nr. 3801/3805

④ GARDENA lietaus vandens rezervuaras, gam. nr. 3800/3804

© GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys, gam. nr. 1740/1742

#### Naudojimas negiliose rezervuaruose [pav. I4]:

Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzdį ir pakeisti jį 33,3 mm (G 1) GARDENA čiaupo jungtimi (gam. nr. 18202). 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") žarnos jungiamos per originalios GARDENA sistemos arba GARDENA „Profi Maxi-Flow“ sistemos žarnos jungtis.

#### Naudojimas giliose rezervuaruose:

Giliose rezervuaruose (maksimaliai iki 7 m) siurblio negalima pakabinti už teleskopinio vamzdžio. Tuomet siurbliui reikia panardinti į rezervuarą už viršės, kuri buvo pritvirtinta prie teleskopinio vamzdžio.

#### “Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimas:

Tinka “Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimui. Tada sumažėja maksimalūs dydžiai, nurodyti bazinio prietaiso 2000 pridėtame lape. Gam. nr. 1742 turi siurbti mažiausiai 90 l/h, kad neįsijungtų nuotėkio apsauga.

#### 4000/2 (gam. nr. 1740):

##### Sauso veikimo apsauga [pav. I5/I6]:

Kad siurblys automatiškai išsijungtų nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, plūdinis jungiklis ⑨ turi laisvai judėti vandens paviršiuje.

#### Išsijungimo aukštis:

Kai vandens lygis (su primontuotu pagrindu) nukrenta žemiau nei išsijungimo aukštis, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai išjungia siurbli (sausos veikimo apsauga).

- Išsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 21,5 cm.
- Išjungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 14 cm.
- Išjungimo aukštis su apatiniu srauto jungiklio užraktu = apie 12 cm.

#### Išjungimo aukštis:

Kai vandens lygis pakyla virš nustatyto įsijungimo aukščio, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai įjungia siurbli.

- Įsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 70 cm.
- Įjungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 34 cm.
- Įjungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 32 cm.

#### Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fiksatorių.

→ Įspauskite plūdinio jungiklio ⑨ kabelį į plūdinio jungiklio fiksatorių ④.

Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

#### 4000/2 automatic (gam. nr. 1742):

##### Automatinis režimas:

Siurblys išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau apie 1,3 barų), siurblys įsijungia automatiškai.

##### Sauso veikimo apsauga:

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui. Tuomet siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 kartus). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas. Kai tik siurblys stovi mažiausiai 4,5 cm vandenyje, siurblys yra vėl parengtas darbui.

##### Nuotėkio apsauga:

Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba nesandarūs prijungtas įtaisai), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui mažesniai nei 90 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurbliui reikia išjungti iš tinklo ir vėl jį įjungti, kad būtų vėl parengtas darbui.

## 4. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga [pav. S1/S2]:



Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Siurblys turi būti apsaugotas nuo šalčio.

1. Atsukite teleskopinį vamzdį ③ ir ištuštinkite siurbli (siurbli pastatykite ant galvos).
2. Siurbli laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Transportavimo padėtis:

1. Atsukite teleskopinį vamzdį ③ ir uždėkite siurblio šone. Tuo pačiu snapelis ② turi užsifiksuoti griovelyje ⑩.
  2. Užvyniokite tinklo kabelį ⑥ ant kabelio laikiklio ⑩ ir siurblio jungties ④.
- Transportavimo padėtyje siurbli galima nešti už teleskopinio vamzdžio ③. Kad būtų lengviau atvynioti tinklo kabelį ⑥, pastumkite kabelio laikiklio ⑩ sklendę ⑪ į viršų.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### Valyti filtrą [pav. M1]:



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužalojimo elektros srove pavojus.**

→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurbli iš tinklo.

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑫ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Suspauskite abu fiksatorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.
2. Pasukite filtrą ⑫ 1/4 į kairę ir nuimkite („Bajonett“ uždarymas).
3. Valykite filtrą ⑫ po tekančiu vandeniu
4. Vėl surinkite filtrą ⑫ atvirkštine tvarka.

## 6. KLADŲ PAŠALINIMAS



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužalojimo elektros srove pavojus.**

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurbli iš tinklo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblys veikia, bet nesurbia</b>	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėginę liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai 60 sekundžių, kol iš siurblio savaiame išeis oras, jei reikia, išjunkite ir įjunkite.
	Užsikimšęs pagrindas/ prisisijurbiantis pagrindas/ filtras.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
<b>Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploatavimo metu</b>	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Giliau panardinkite siurbli.
	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbli.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Laikykites maksimalios skysčio (35 °C) temperatūros.
<b>Siurblys be elektros srovės.</b>		→ Patikrinkite saugiklius ir elektrinius kištukinius sujungimus.
<b>Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti</b>	Užsikimšęs pagrindas/prisisijurbiantis pagrindas/filtras.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Tik gaminiui 1742: siurblys išsijungia ir išsijungia nereguliariai	Suveikė nuotėkio apsauga dėl nuotėkio.	→ Patikrinkite pailginimo vamzdį, žarną ir laistymo įtaisą bei pašalinkite nuotėkį.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos igaliojo firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Lietaus vandens talpyklų siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1740)	Vertė (gam. nr. 1742)
Nominalioji galia	W	500	500
Maksimalus našumas	l/h	4.000	4.000
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Maksimalus panardinimo gylis	m	7	7
Ijungimo aukštis be / su viršutiniu užraktu / su apatiniu užraktu	cm (apie)	70 / 34 / 32	–
Išjungimo aukštis be / su viršutiniu užraktu / su apatiniu užraktu	cm (apie)	21,5 / 14 / 12	–
Ijungimo slėgis (apie)	bar	–	1,3
Mažiausias vandens lygis paleidžiant (apie)	cm	4,5	4,5
Maitinimo kabelis	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Svoris be kabelio (apie)	kg	4,8	5,0
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

## 8. SERVISAS/GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

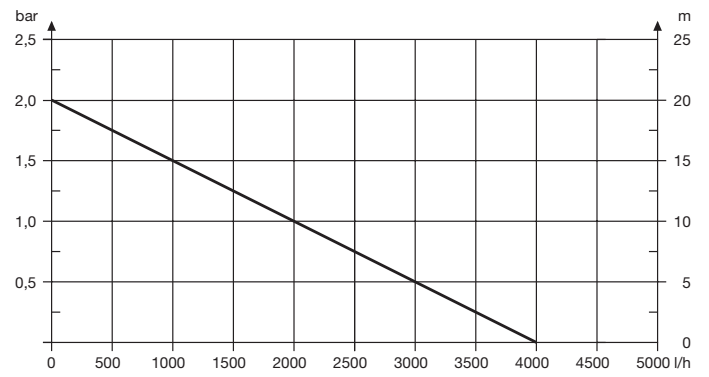
Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

### Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir filtrui.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com